

## ¿Qué pruebas de aire se están haciendo?

### ¿Qué tipo de pruebas se han hecho para determinar el potencial de exposición a través del aire?

#### **Interior:**

Debido al potencial de que los contaminantes se evaporen y entren al aire interior, Boeing ha recogido muestras de los espacios de aire entre las partículas del suelo y de aire dentro de algunas casas y edificios comerciales. Nivel 1 de pruebas de intrusión de vapor, es la prueba de aire en partículas del suelo (llamado pruebas de gas del suelo o de aire del suelo). Esto se hizo en zonas por encima de aguas subterráneas contaminadas de poca profundidad. Si se detectan vapores en el aire, entonces el Nivel 2 de pruebas de intrusión de vapor se realiza para asegurarse de que los químicos no están entrando al interior de edificios. Nivel 2 es la prueba de muestras en lugares interiores, tales como hogares y lugares de trabajo, para los contaminantes en el aire.

#### **Al aire libre:**

El aire por encima de las aguas superficiales (como la zanja de la avenida Chicago) también ha sido evaluado en días cálidos y tranquilos para determinar si los vapores podrían estar migrando hacia el aire exterior. Los químicos no se encontraron en el aire por encima de la zanja de la avenida Chicago.



**Capa Freática**

Una imagen de como contaminantes en agua subterránea poco profunda podrían entrar a los edificios como vapor.

#### **¿Qué es la Intrusión de Vapor?**

When contaminants found in shallow groundwater evaporate, they become vapors that can enter buildings through cracks or holes in the structure's foundation. Once in the building, these vapors have the potential to affect air quality and, consequently, occupants' health. This movement from air spaces in soil to indoor air is known as vapor intrusion.

## ¿Por qué sólo se han evaluado estas áreas?

Las propiedades más probables tener intrusión de vapor son áreas en que los niveles altos de contaminación se han encontrado cerca de la superficie del suelo. Las propiedades elegidas para las pruebas de intrusión de vapor recubren el agua subterránea contaminada poco profunda. En el noreste de Algona, 24 casas fueron seleccionadas para las pruebas, de las cuales 14 aceptaron participar. En esas casas las habitaciones, sótano (si tuvieron), espacios de acceso, el gas del suelo debajo de las losas de concreto y el aire exterior fueron evaluados para los químicos.

## ¿Qué se encontró en las pruebas?

No se constató que la intrusión de vapor está ocurriendo en las casas evaluadas. Si la intrusión de vapor no está ocurriendo en estos hogares, no es probable que esté ocurriendo en otros más alejados de la contaminación del agua subterránea ya que los vapores no migran de lado a lado (sólo se mueven hacia arriba).

El aire sobre el agua de superficie fue evaluado en la zanja de la avenida Chicago y no se encontraron contaminantes.



Foto cortesía de la Agencia de Protección del Medio Ambiente de EE.UU.

Algunas muestras de aire fueron colectadas durante la Investigación Correctiva de Boeing Auburn con el uso de latas Summa.

## ¿Qué sabemos sobre los impactos de los contaminantes del penacho en la calidad del aire?

- 2 fases de muestras de aire en casas se realizaron en el verano-otoño de 2013 y en el invierno-primavera de 2014 en 14 viviendas por encima del agua subterránea poco profunda contaminada. El Departamento de Salud del Estado de Washington llegó a la conclusión de que el aire que se encuentra en los hogares no se espera que cause efectos en la salud y que la intrusión de vapor no estaba ocurriendo.
- En este momento, no está prevista ninguna otra prueba de intrusión de vapor en el área residencial.
- Los datos hasta ahora muestran que en casi todas las muestras de aire recogidas, el aire del suelo y el aire interior no contienen químicos en niveles que sobrepasan los límites de detección.

Para más información favor de contactar a Jeanette Ordoñez o visitarnos por internet

(253) 347-0460 | [www.wa-apac.com](http://www.wa-apac.com)

La Coalición para el Conocimiento Público en Algona/Auburn

